



# LITTLE NORWAY

The stories of Buckie's Norwegian and Danish communities during the Second World War

2018   
EUROPEAN YEAR  
OF CULTURAL  
HERITAGE  
#EuropeForCulture



HER HVILER  
AUD OLINE RAMSTAD  
FØDT DEN 11/7 1935  
DØD DEN 3/6 1942  
FRED VERE MED  
DIT MINDE



"All the News That's Fit to Print."

# The New York Times.

LATE CITY EDITION  
POSTSCRIPT  
Cloudy, preceded by rain today, slightly colder tonight.  
Temperature Yesterday—Max. 31; Min. 44

VOL. LXXXIX...No. 30,026. Copyright, 1940, by The New York Times Company. NEW YORK, TUESDAY, APRIL 9, 1940. P THREE CENTS NEW YORK CITY FOUR CENTS Elsewhere in U.S. and 10c Foreign

## GERMANS OCCUPY DENMARK, ATTACK OSLO; NORWAY THEN JOINS WAR AGAINST HITLER; CAPITAL IS REPORTED BOMBED FROM AIR

### HOUSE TO CONSIDER WAGE ACT CHANGES EARLY NEXT WEEK

Leaders in Surprise Moves Also State Bill for Court Review of Agency Rulings

### LABOR LAW ACTION LIKELY

Proponents of Amendments Expect Drive to Dispose of All Labor Legislation

### The International Situation

War caught up two more countries in its clutches today as the Germans invaded Denmark and attacked Norway. In the early morning Nazi troops crossed the southern border of Denmark, landed on Danish soil from warships and occupied the Danish capital, Copenhagen—all apparently without resistance. [Page 1.] Almost at the same time a diplomatic dispatch to Washington announced that Norway was at war with Germany. [Page 1.] This development followed an attempt by German warships—more than 100 of which had been sighted last night moving northward in the Kattegat—to force an entry, with aerial support, German tanker was sent to the bottom. [Page 1.] The mining of Norwegian waters had taken Norway completely by surprise and eight German freighters were apparently in the same predicament, as they were trapped in those waters and unable to get home. With British warships patrolling the mine fields the ore traffic at Narvik was halted and it seemed likely that Swedish iron shipments would be halved. [Page 1.] Norway protested to both Britain and France against the mining, terming it "an open breach of international law" and demanding that the mines be removed. [Page 1.] London had expected the protest and discounted it. But the British were believed to

### RICH SHIP IS SUNK

150 Lost Off Transport Torpedoed by British Off South Norway

### ALL MEN IN UNIFORM

Large Nazi Tanker Also Sunk by Allies, but Crew Is Rescued

### NAZIS IN NORWAY

Troops Debar at Ports—Government Leaves Oslo for Hamar

### NARVIK IS OCCUPIED

Air Attacks on Capital Reported—Civilians Are to Be Evacuated

### Sweden Is Mobilizing

By The United Press. STOCKHOLM, Sweden, April 9.—The Swedish radio announced today that the government had ordered general mobilization.

Written in The New York Times. LONDON, Tuesday, April 9.—The Paris correspondent of Reuters, British news agency, reported this morning that the Oslo radio had announced that German troops had debarked in Norwegian ports at 4 A. M.

[Mrs. J. Borden Harriman, United States Minister to Norway, notified the State Department early this morning that she had been informed by the Foreign Minister that Norway considered herself at war with Germany.]

[Mrs. Harriman also reported that at 5:30 A. M. Norwegian shore batteries were still engaged in battle with four invading German warships that were trying to force entry into Oslo Fjord.] It was also announced that the Norwegian Government had left Oslo for Hamar, in Central Norway. Reuters further reported that the



### NEW THEATRE OF WAR IS OPENED

German troops invaded Denmark at 5 A. M. today. A few hours previously German warships attempted to force an entry into Oslo Fjord (cross). This action, which brought Norway into the war against the Reich, followed the sighting last night of a German armada steaming northward off Lesnes (3). Near Lillesand (1) a German troop transport was torpedoed by a British submarine and a U-boat was rumored to have been sunk. Off Faerder Light (2) one and perhaps two German tankers were sent down. The Allied mine fields off Norway are indicated by arrows.

**NORWAY DECLARES WAR ON GERMANY** **ALLIED MINES BRING A PROTEST BY OSLO**

### COPENHAGEN TAKEN

Troops Cross Border as Ships Debar Others in Sudden Nazi Blow

### DANES FALLING BACK

Germans Say They Act to Forestall Foe and Protect Neighbor

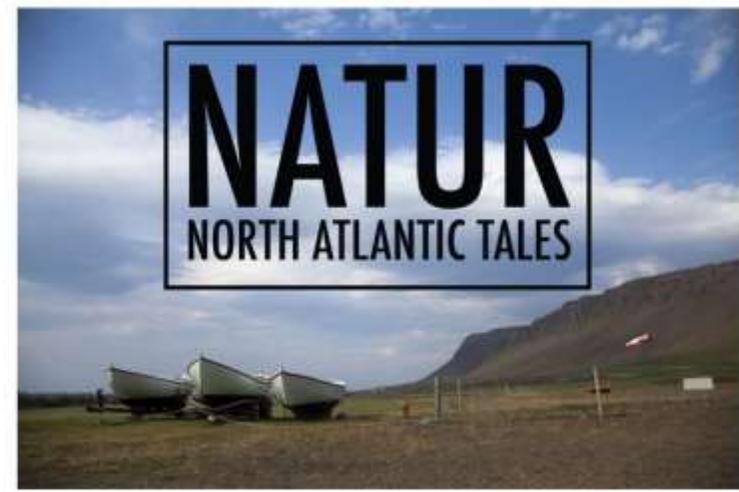
By SVEND CARSTENSEN. Written in The New York Times. COPENHAGEN, Denmark, Tuesday, April 9.—German troops crossed the Danish frontier at 5 o'clock this morning.

Three German cruisers arrived at that same hour at Middelfart and troops immediately occupied streets of the town. Copenhagen was also occupied by German troops this morning.

The invasion came without warning. For some hours before the crossing of the border reports had circulated here that the Germans of South Jutland were expecting German troop trains carrying 40,000 men to arrive at the town of Flensburg during the night. That German towns on the border was characterized as a convenient port for shipping troops northward, and although Danish border guards had been put in the highest state of preparedness it was not thought that there would be any threat to Denmark.

This belief had been bolstered by the fact that the fleet of more than a hundred German warships that passed through the Great Belt into the Kattegat and Skagerrak yesterday and early today included troopships—and it was presumed that this fleet was on?





SICC  
ELEFANT



Einkofi  
SAMSKAB



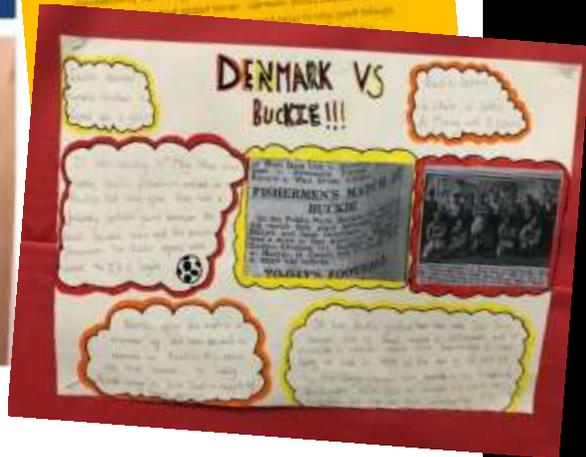
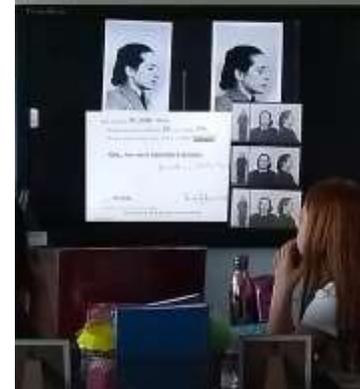
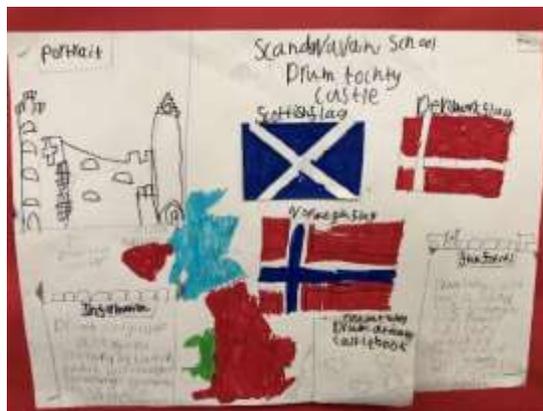
NATUR is part of 2018 European Year of Cultural Heritage and connects Nordic and UK artists with archives to explore shared stories, culture & heritage.

# Recording Day: 27 November 2018

## Doric & Norwegian



On 27 November, Primary Seven visited the recording studio Buckie Community High School to record their phrases and words in Doric and Norwegian for Eyvind's sound installation. It was great fun, even if we were all a little nervous. The senior students at BCHS who are studying music technology were brilliant and did all the recordings for us.



**NATUR**  
NORTH ATLANTIC TALES

SICC Einkoft @ SAMSKAB ELEFANT

# NORDICS

## IN

# EXILE

EYVIND GULBRANDSEN & JAMES JOHNSON

A New Light & Music Work Exploring the History of Nordic Refugees in Scotland

THE KIRK OF ST NICHOLAS  
08-03-19  
09-03-19  
1800-2100





arkiVdk Log ind

Tilbage Søg

### Børn af tidligere uddeler i Gærum Brugs, Søren Larsen, Frederikshavn, ca. 1915.

**Nuzumer:** 82805

**Type:** Billeder

**Beskrivelse:** Søren Larsen, f. 1866 i V. Præstegaard, Gærum, var den fæ...

**Bemærkning:** Johannes Larsen fiskede det meste af 2. verdenskrig i Buckie i Skotland sammen med broderen Karl. Han blev i 1943 gift i Aberdeen med Catharine Thomson. Efter krigen flyttede de til Esbjerg, hvor Johannes var kusk og fisker. Johannes døde i 1977 og Catharine i 1995. 88 år gammel.

**Personer:** Jens Larsen b, Lars Holger L, Hans Larsen b, Karl Larsen b, Esbjerg, hvor...

**Periode:** 1914 - 1916

**Dateringsperiode:** ca. 1915

**Yngste barn p...**

**Fotograf:** Ukendt

**Materiale:** Digital kopi af...

**Arkiv:** Gærum Lokal...

[Kontakt arkiver](#)

[Søg videre i Gærum Lokalhistoriske](#)



		Født		Mødte	
1	1897	Johanne Jacobsen København	Jens Peter Jensen Gærum	1915	1915
2	1897	Karl Jacobsen København	Jens Peter Jensen Gærum	1915	1915
3	1897	Johanne Jacobsen København	Jens Peter Jensen Gærum	1915	1915
4	1897	Karl Jacobsen København	Jens Peter Jensen Gærum	1915	1915
5	1897	Johanne Jacobsen København	Jens Peter Jensen Gærum	1915	1915
6	1897	Karl Jacobsen København	Jens Peter Jensen Gærum	1915	1915



Skotland anden verdenskrig



Skottland andre verdenskrig





Til  
Mrs Smith.

## HILSEN FRA VENNER

Buckie. 19: 5: 46.

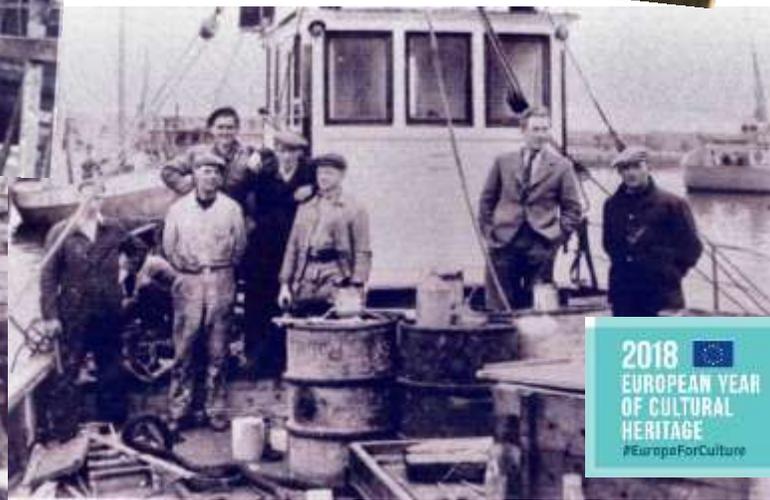
VI VIL PAA DENNE MAATE FAA LØV TIL AA TAKKE FOR DEN  
HJELP OG HYGGE SOM DU HAR VIST OSS NORSKE I VAAR  
LANDFLYKTIGHET. VI BARE OENSKER AT DE VENNSKABS-  
BAAND SOM HER ER BLITT KNYTTET MAATTE BLI ET VARIGHT  
MINNE FOR OSS ALLE. OG VI OENSKER DEG HELL OG LYKKE  
PAA LIVETS VEI

Björn Gällberg	W. M. M. M.	H. Holme
S. Krasnusske	S. Lyder	A. Simonson
Konrad E. Diseth	A. & E. E. E.	Anders Olsen
Frydolf Nylund	Anders Nylund	Ole Nylund
A. S. S. S.	E. E. E.	M. M. M.
P. P. P.		E. E. E.
Mr. L. L.		H. H.
G. G.	A. A.	A. A.
R. R.	K. K.	A. A.
H. H.	H. H.	H. H.
D. D.	L. L.	H. H.
P. P.	A. A.	H. H.
J. J.	H. H.	M. M.
A. A.	E. E.	

# VÅR LANDFLYKTIGHET

Björn Gällberg







*Handwritten notes in cursive script, possibly a list of names or a guest list, with some names like 'Einar Saucki' and 'Kjell Sandvik' visible.*

Strathlene House.  
  
**SUPPER**  
 TO THE  
 NORWEGIANS IN BUCKIE  
 Thursday, 2nd January, 1941.



**TOAST LIST**

THE KING  
 THE QUEEN  
 H.M. THE KING OF SWEDEN  
 H.M. THE KING OF DENMARK

**MENU**

Fish, with Rice  
 Pork, with Vegetables  
 Plum Pudding and Fruit  
 Coffee and Biscuits

THE LADIES FRIENDS OF THE CHURCH SOCIETY  
 ALL WIVES, SISTERS, AND DAUGHTERS  
 OF THE KING OF SWEDEN, AND THE QUEEN

THE SWEDISH SOCIETY OF BUCKIE  
 AND ALLIED SOCIETIES

  
**VI HAARON**  
 Norges Konge  
 gjør otterlig:

Under 15. Juni 1942 har K. Patent  
 Provost William James Merson

til 21000 nr 1 klasse av den kongelige norske  
 St. Olavs Orden av hvilken K. selv er stormester

Under Vår hånd og St. Olavs Ordens segl

*Signature*

*Signature*

Diplom for 21000 nr 1 klasse av St. Olavs Orden  
 Provost William James Merson.



*Handwritten signature: Per Sandvig*  
*Handwritten text: Norwegian Consul, 100 High Street, Buckie.*

Abonnement:  
1 måned 2 sh 6 måned 10 sh.  
3 måned 5 sh. 1 år 20 sh.

# NORSK TIDEND

Læsningpris 3 pence.  
Pris 3 pence.  
Registered at the G.O.P. as a  
Newspaper.

Nr. 13 (454)

Utgitt av Den kgl. norske regjering's informasjonskontor

Ansvarlig redaktør: J. Schanche Jonassen

6. årg.



“ In the streets, you will find Norwegian children playing, in the shops, Norwegian women shopping and then in the pubs, Norwegian, Danes and Swedes arguing about the perpetual problems of brother nations, a subject which they never appear to solve to satisfaction. And if you down to the quay, you will be sure to see men with their hands deep in their pockets, spitting into the sea, you can be certain that learned that art of the fishing quays of Bergen or Ålesund.



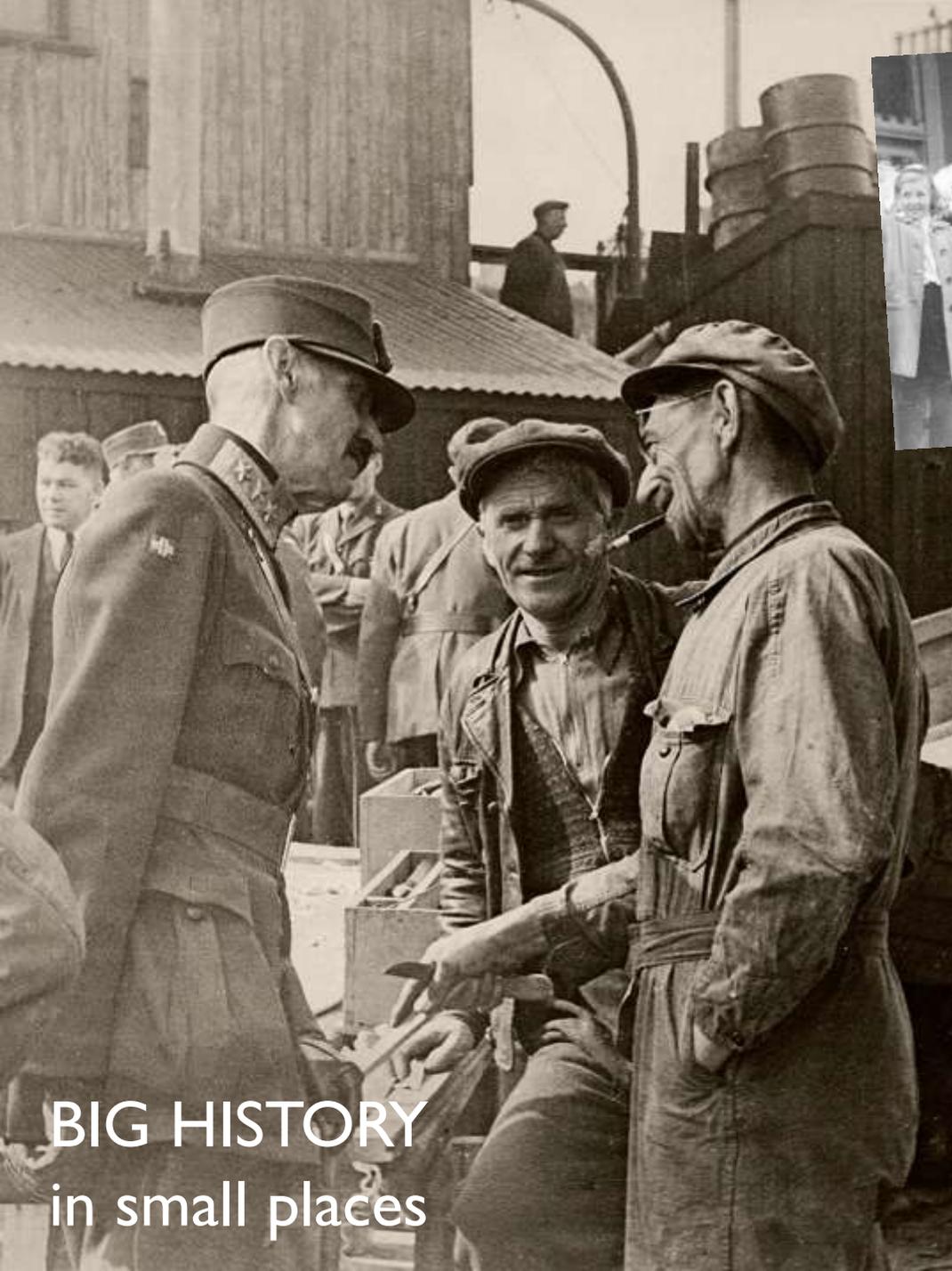


“ It is doubtful whether one can call this town a Scottish town any longer.



“ Norwegians are happy in this part of Scotland and they like the people well. But their longing for home is great and it is not unusual to see a lone Norwegian fisherman standing on the shore with his eyes turned to the east - towards Norway and home.





BIG HISTORY  
in small places



# BIG HISTORY IN SMALL PLACES





**King Haakon at Buckie**



A happy picture of King Haakon of Norway with Norwegian children, who brought gifts of flowers to the King when he visited the Scandinavian reading-room in Buckie.

**Honoured By King Haakon**



Mr. Per Sandvig, Norwegian Vice-Consul, decorating Provost Merson, Buckie, with the Order of St. Olav (First Class), which has been conferred on him by King Haakon.

**NORWAY'S KING HONOURS BUCKIE PROVOST**

**AN INVESTURE** of the Order of St. Olav (1st Class) was held at Strathlene House on Friday when Per Sandvig, Norwegian Vice-Consul, presented to Provost Merson this decoration which had been conferred by H.M. King Haakon. There was a representative company present.

The Chairman said—This gathering, small but nevertheless representative of the district, has been called by my Government by order of H.M. King Haakon the Seventh to honour the civic head of the fair town of Buckie. I shall not attempt to describe the many kindnesses the people of Buckie have shown towards my countrymen from the very first days they were forced to cross the North Sea to Scotland, braving multiple hazards to escape the heel of the brutal invader and to be in a position to take up arms again and help wrest their country from captivity to freedom. The day of freedom for Norway will indeed be the brightest day for us Norwegians but then we shall also remember the unselfish friendliness which was shown to us right along the Scottish coast. Then more tangible evidence of our extreme gratefulness towards your country for its generous fight for its own liberty, its liberty of all peace-loving nations and of course the salvation of our Norway. In the meantime, H.M. King Haakon has quite rightly seen fit to honour your Provost for his excellent leadership of the people of Buckie and for all he has done to make the lot of the Norwegian refugees a happy landing in Scotland.

His Majesty has asked me to confer the Order of St. Olav (First Class) on you, and on his behalf I extend His, the Government's, and the Free People of my country's warmest thanks and gratitude for your most invaluable assistance.

Provost Merson, in reply, said:—It came as a great surprise to me that your good King Haakon had been graciously pleased to confer the Order of St. Olav (First Class) on me. I take it, is not so much personal honour to me, but great honour to the people of Buckie, I therefore beg you and ask you to convey His Majesty my sincere thanks for this honour. (Applause.)

This day, 70 years ago, the Hun invaded your country and tried to take away your freedom which you had enjoyed the days of St. Olav. King Haakon introduced Christianity into Norway in 1000 A.D. and since that time has enjoyed that freedom which is a great Democracy. Like true Christians you refused to submit to the yoke and fought as long as you could to leave your country and to flee in this country. We welcome you as a great Ally who did not come to be banded, but brought tremendous aid to this country with you. Your men have been carrying out their duty in this country and have added to your government, 90 per cent of the ships came to this country, an Merchant Navy has been a big help in the Allied cause. Your oil-tanker fleet has been a great asset and has carried a great and heavy load for us. Your Air Force and your Merchant Navy have done for us what we could not do. We fully appreciate what the merchant ships have done for the Allied cause. We owe your 30,000 sea-borne tons of submarine tonnage a debt of gratitude. To the families of 3,000 who have sacrificed their lives we extend our sincere sympathy. The day is not far distant when your country will be freed from the yoke of the Hun and that you shall be able to return to a Free Norway. (Applause.)



**DECORATIONS FOR**

**NORWEGIAN REFUGEES WHO SUCCOURED BRITONS**

**REMARKABLE** stories of the fighting in Norway and of how small parties of British troops were cut off after the withdrawal from Central Norway were saved from death, or at least capture, were told to a "Press and Journal" representative yesterday by two of a party of Norwegian refugees who reached a Scottish North-east port.

In the party which had come from another Northern port were sixteen Norwegian airmen, half a dozen Norwegian navymen, four German who had been political refugees in Norway and are now seeking another refuge from their German oppressors, and about forty British soldiers whom two other Norwegians in the party had saved.

When they reached port in Scotland, these two Norwegians were penniless and poorly clad, and they had to be provided with new clothes.

One of them, who managed to escape to the mountains when Oslo was first attacked, told a thrilling story.

**RE-UNITED STRAGGLERS**

I came across several small parties of British soldiers here. They had been cut off from the main body. First I came across a section from the 1st and 2nd Divisions. They had been separated from the main body and were in a very bad way. I managed to get them all together.

I managed to get hold of some things for them. They were very grateful. They had been in the mountains for several days. They had been very hungry and cold. I had some food and clothing for them. They were very grateful. They had been in the mountains for several days. They had been very hungry and cold. I had some food and clothing for them. They were very grateful.



**BERGANY'S DILEMMA**

The man whom this Norwegian saved belonged to the Green Howards. The appreciation was expressed by the officer who was in command of the party when he met in Britain to help him because of the assistance he had given them.

The story told that if he had not come upon them things might have gone very badly for them. They were in a very bad way. They had been in the mountains for several days. They had been very hungry and cold. I had some food and clothing for them. They were very grateful.

Thursday, May 20, 1942.

**"NORWAY WILL FIGHT ON TILL VICTORY"**

—NORWEGIAN PROFESSOR AT BUCKIE

**IN** the course of a lecture in the Town Hall, Buckie, on Thursday night Professor J. Worm-Muller, of Oslo University, said that Norway would continue to fight on till victory. The lecture was under the auspices of the Ministry of Information, and there was a large attendance, including a number of Norwegians.

Provost Merson presided and in introducing the speaker said that Professor Worm-Muller had been Professor of History in Oslo University since 1929. He had written a number of books on shipping and it was his credit that Norway was the most important nation that she was today. They all who are among the Norwegian merchant fleet had been to the Allied cause, and that due to the Professor who was one of those who had made that possible. The Professor had been asked by the Germans to join their cause, but he had refused to do so. He had to leave the country and he had to go to the United Kingdom.

**REFUGEES FROM NORWAY**

Twenty-five refugees from the Norwegian forces arrived at a Northern port yesterday. They included Dr Dahl, dentist, and Miss Knutrud, Peruvian medical student.

Dr Soether said:—We were in Oslo when it was captured by the Nazis, and remained there for ten weeks. As the Germans allowed women and children to leave Oslo, we had no difficulty in getting away.

Dr Soether said he would have joined the Norwegian Navy at Bergen, but could not, as the enemy had captured the town.

Everyone, he said, was completely taken by surprise by the German invasion. Nobody suspected anything of the kind was going to happen. The only one who was going to happen was the rumour spread that the Germans were going to bomb Oslo, but it was quite untrue.

The Norwegians were pointed that the British and German airmen had been very successful in their operations.

A fourth Norwegian vessel with refugees also arrived yesterday.

**COMMON CAUSE**





**Presentation.**—The Scandinavian Mission in East Church Street had a “get together” by Scandinavians on Sunday evening—the last Sunday of the Mission in Buckie. Mr Fjælberg, resident minister, led the service, and Miss Margaret Mackenzie, East Church Street was at the piano. Coffee and sandwiches were made by the Norwegian ladies and served by Mrs Smith, Burns Square; Miss Betty Cameron, Slackend, Port Gordon; and Misses Ann and Margt. Mackenzie. There were numerous solos, and community singing was engaged in. A speech was made by a Norwegian who is employed at their shipyard. He expressed thanks for the Mission and appreciation of its work, and presented Mr Fjælberg, on behalf of his workmates, with a silver coffee-pot. Mr Fjælberg returned thanks, saying he was sorry to have to go away, but it would not be long before they had all gone home. He expressed the thanks of the gathering to all who had taken part in the evening’s proceedings. The Mission closes this week, Mr Fjælberg going to the Scandinavian Church in Edinburgh. [To Mr Fjælberg and all his friends we would simply say “Haste ye back.”]



INNHOOLD :	nr.
Deilig er den himmel blå...	9
Deilig er jorden .....	17
Der er et yndigt land.....	21
Der lyser kors .....	23
Det kimer nu til julefest....	2
Du gamla, du fria.....	20
Du grønne, glitrende tre....	7
Et barn er født i Betlehem	4
For mat og drikke.....	27
Fra fjord og fjære.....	3
Glade jul.....	5
Gud signe vårt dyre fedre-land .....	18
Her kommer dine arme små	8
Iblandt alle de herlige minner .....	14
I troen på Guds gode ord.....	26
Ja, vi elsker dette landet	19
Jeg er så glad.....	11
Jeg synger julekvad.....	10
Kimer, I klokker .....	1
Kjerlighed fra Gud .....	16
Med Jesus vil eg fara .....	24
Nu la oss takke Gud.....	25
O du saliga .....	6
O jul med din glede .....	12
Om gleder enn betegnet .....	13
Skriv hjem til mor.....	15
Vårt land, vårt land.....	22

**I.**

Kimer I klokker, ja kimer før  
dag i det dunkle,  
tinder, I stjerner, som englenes  
øine kan funkle!  
Fred kom til jord,  
himmelsens fred med Guds ord,  
æren er Guds i det høie!

Julen er kommet med solhverv  
for hjertene bange,  
jul med Guds barnet i svøp un-  
der englenes sange;  
kommer fra Gud,  
bringer oss glederikt bud,  
æren er Guds i det høie!

Synger og leker, og klapper i  
eders små hender,  
menneskebau

Født er idag  
barnet til G  
æren er Guds

# SKANDINAVISK LESEVÆRSLE

EAST CHURCH STREET, BUCKIE, BANFFSHIRE



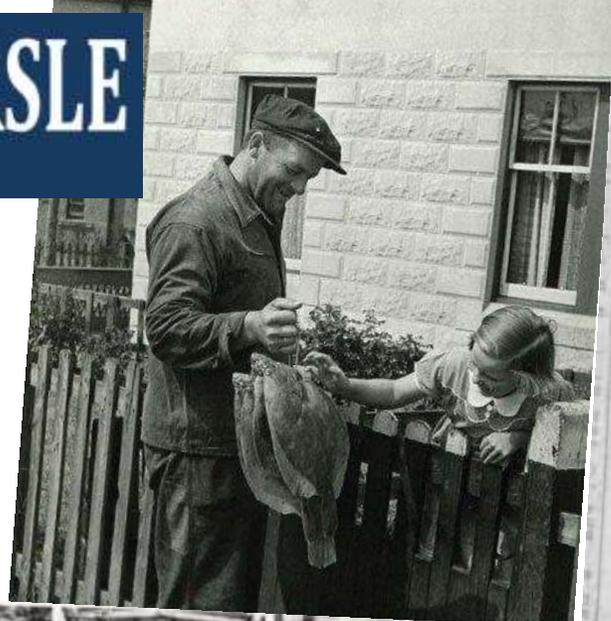
**FISHERMEN'S MATCH BUCKIE**  
 In the Public Park, Buckie, a Danish and local fishermen's match took place between the Danes—Erichsen (4); Buckie—A. Murray, G. Cowie, and G. A. Meek was referee.

**Norway's Independence Day** was marked by a social function in the Town House hall, Buckie. Mr Hindahl, Norwegian Minister of Commerce, was introduced to the company by Mr Mohn. Mr Hindahl stressed the urgency of not only thinking of their own country but of working for the independence of others. He pointed out that small nations like Norway needed the assistance of the bigger nations.

**Scandinavian Social Club**  
 The Swedish Church, which some time ago opened a reading room for the benefit of Scandinavians, has taken larger and more commodious premises in East Church Street, Aberdeen.



The Danish team which played an "international" football game with a Buckie team at Buckie Public Park.—Left to right (front row): Chris Thomsen, Anders Nielsen, Knud Thomsen, Nils Petersen, Henry Juul. Back row: Mr J. R. C. Logie (Buckie), referee; Borge Jensen, Karlo Thils, Borge Jensen, Karlo Laurson, Raymond Etichsen, Johannes Larsen, and Mr Meek (Buckie), referee.



## Swede Wed in Aberdeen

A Swedish marriage ceremony took place on Friday in St Andrew's Cathedral, Aberdeen. The Rev. Gusto Nordin, Swedish pastor, officiated at the wedding of Mr Frank Torsten Cornellusson, a Swedish fisherman, and Miss Naomi Joan Ritze, daughter of Mrs Annie



Malvern, West Church Street, Buckie, and the late Mr Meek. The bride wore a dress of blue tulle with an inset yoke of white and a pink skull-cap trimmed with stiffened net. Her bouquet was of chrysanthemums. Mrs Milne, Buckie, aunt of the bride, was matron of honour. There was no best man, and the bride and witness to the marriage were taken from the congregation.



Name: <i>Mr. H. Lindqvist</i>		Account: AUCHENBLAE	
Address: <i>Drumtobly Castle Auchenblae</i>		No: 1002	
This book should be sent to the Chief Office every year on the _____ unless interest for the previous year has already been entered			
Year	Amount of Deposit in Words or Method of Withdrawal	Interest	Balance
1943			

**SWEDISH FESTIVAL IN ABERDEEN**  
 Captain Lindqvist, Mr Steno Lundgran, president of the Swedish Seamen's Union and a Swedish M.P., Mr Anders Sora, general secretary of the Swedish Engineer Officers' Association, and Pastor Gusto Nordin meet at the Swedish autumn festival held in the Scandinavian reading-room, Aberdeen, at which raw fish, herring and potatoes were served. (Press and Journal copyright.)

## HILSEN FRA VENNER

Buckie, 19: 5: 46.

VI VIL PAA DENNE MAATE FAA LØV TIL AA TAKKE FOR DEN HJELP OG HYGGE SOM DU HAR VIST OSS NORSKE I VAAR LANDFLYKTIGHET. VI BARE OENSKER AT DE VENNSKAABSBAAND SOM HER ER BLITT KNYTTET MAATTE BLI ET VARIGHT MINNE FOR OSS ALLE, OG VI OENSKER DEG HELL OG LYKKE PAA LIVETS VEI.

GOODWILL



Strong evidence of shared experiences of the two cultures  
- particularly 17 maifeiring, Christmas, Hogmanay, and Doric



POST OFFICE  
SAVINGS BANK

STATE SECURITY  
STRICT SECRECY OBSERVED

Signature of Depositor  
(To be entered on receiving the book)

*Helen Lacey*

In the case of a child under seven,  
insert the date of attaining that age.

19

Deposits are not repayable and a  
signature is not needed until this date.

Before you leave the Post Office you should  
make sure that your deposit or withdrawal  
is correctly entered in this book.

Please read the information on the last page.



SERENDIPITY AS A METHOD

menholm 28/2-94  
 dear friends!  
 I am again. The heading "Blammenholm"  
 name of the area here as previous post  
 is postoffice closed and moved to Havi  
 Blammenholm is a fashionable area near Oslo  
 have some of the letters from you dated  
 1950, 1951 and 1952. Also 1953 and 1954!  
 was a very extremely busy man. I take  
 chief job for construction of new building  
 after the job on the office daily. I start w  
 house one evenings. I build two hou  
 like to tell you following: The job in  
 was only a temporary. I am educated  
 in shipbuilding after apprenticeship at  
 in A  
 Noye  
 war  
 job  
 In  
 ship.  
 In  
 had  
 I think

the big Company with mar  
 s. It is a classification so

Business card  
 Dear Miss Smith  
 I am glad to hear from  
 you and hope you are  
 well.  
 Yours truly  
 Harry Rodseth



Printed matter  
 NORWAY FROM THE AIR  
 To Miss Ellen Smith  
 7 Baron Street  
 Birkie, Bantshire  
 Scotland.  
 Harry Rodseth  
 P. Shaugt. 40  
 Norway

THE  
*Harry Rodseth*  
 ARCHIVE



NORWAY FROM THE AIR

Photos by  
 NILS ROMNÆS  
 Third edition, abridged  
 CHR. DYBWAD BOKHANDEL A/S, LYSAKER

The Family Smith  
 7 Baron Street  
 A Happy New Year  
 And a Good Christmas  
 from your  
 Norwegian friend  
 Harry Rodseth  
 Oslo and  
 Norway



## The Hitsøy Brothers

The fishing boat M/B Hitsøy (H 15 F) left Hitsey to the west of Fjell on 27 August 1941 with some thirty-two people on board (including women and children) and in Lerwick on the 29 August. The boat was skippered by its owner, Nils Hitsøy (1898-1975) and his sixteen year old son, Leif (1924-1974) was also on board. Nils's brothers were also on the boat: Hallvard (1899-1973), Mathias (1901-1990), Olav (1903-1943), Mikkel (1904-1966), Jens (1909-1990) and Kristoffer (1912-1983). There were two further Hitsøys onboard Distrik (1909-) and Hjalmar (1914-) both of whom left immediately for London and served in the Royal Norwegian Navy throughout the war. They are believed to be cousin.

The others included Hans Lillebe, Herman Løney, Hagbart Hansen (born 1923), Jenny Hansen (born 1913), Lilly Marie Hansen (born 1939), Harry Haugjord, Anna Nilsen Landro, Berny Middtveit, Nils Olaus Middtveit, Lars Nipen, Ingvald Onstad, Ingvard Selste, Gunvald Storesund, Per Gerhard Syltøy, Anna Telle, Arne Telle, Malfred Telle, Johannes Trøngereid (died in 2002), Arne Øvretveit, Hans Hansen Øvretveit, Mons Øvretveit, and Leonard Hansen Åse. The vast majority of the men were fishermen.

The boat later came to Buckie and was engaged in fishing. Leif Hitsøy, the skipper's son (pictured left) fished from Buckie until 1943 when he joined the Norwegian Navy.



Leif Hitsøy, son of Skipper Nils, the eldest of the brothers.



The Hitsøys boarded, at various points with George and Mary Smith at 59 High Street, Buckie and various photographs and other memorabilia from them has been left in the possession of the Smith family.

The picture to the left has Kristoffer Hitsøy written on the back of it but we are still investigating this as the Smiths believed him killed in the war. Kristoffer, in fact, survived the war although one of the other brothers, Olav, died in 1943 so we are still researching this story.

The photograph below is believed to be Hallvard Hitsøy who was employed at the Norwegian Slip in Buckie and shows him with King Haakon and Crown Prince Olav in July 1943.







## Fridtjof (Fred) Langnes

This is my home now



FRIDTJOF ALANT LANGNES (1918-1993) was born Frithjov Allan Kristiansen (Frithjof Alant Kristiansen) at Nordre Sandfjord on the island of Sørøya, Hammerfest in northern Norway on 22 September 1918.

He was the youngest of the ten children of Kristian Henrik Marentius Olufsen (1878-1943) and Marie Joakime Stuberg (1883-1971). His name was to have many variations over the course of his life with the family taking the name of Langnes from the farm they lived on. Throughout his life in Buckie he was simply Fred Langnes.

This page has created with the help and assistance of Fred's family. It has been created from notes compiled by Vera and Steve; archive work done by Liz and an oral history interview with Vera, Frank and Liz.

A. Lovende				Følde			
No.	Birth Date	Birth Place	Parents	No.	Birth Date	Birth Place	Parents
5	22/9/1918	13/7/1919	Frithjov Allan Kristian Henrik Marentius Olufsen Marie Joakime Stuberg	10			Kristian Henrik Marentius Olufsen Marie Joakime Stuberg

## Propellers.....

One day at Thomsons, he was asked if he would be able to braze a tip onto a damaged propeller. Fred knew that this was not as simple as just welding on a new tip to the damaged blade but that it would need to be the same shape, thickness and angle as the other blades and that it would need to be finely balanced. He set about making new specific tools to do the work and also to check that it had been done correctly. He completed the repair and it was to be completely successful.

So they said 'Fred wid you be able tae sort an strechten up that propeller?' They persuaded him tae tak the propeller aff, heat it in the forge an strechten it up an he welded a wee bit on tae it an he said that disna look richt an I'll hae tae check the hicht o the blades. So he checked the hicht an checked the angle o the blades an he made a great job o it and pit it on an it workit perfect. (Frank, 2018)

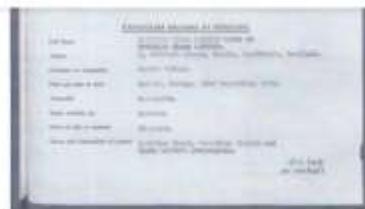
After he joined Jones's Shipyard he continued to repair propellers, so much so that Jones's offered to build a propeller repair shop for him to work in.

Jones's hid approached him an said 'we're thinking aboot building a propeller shop for ye Fred jist on that bit a land ower there an we will git a couple of apprentices and ye can lairn them up'. (Frank, 2018).

“ An he's gan hame an said tae ma mither. An ma mither said 'weel if they think it is a good enough trade div ye nae think ye shid start up yersel? "Aye, I could do".



So Fred set up in business himself and in 1961 he purchased an old fish smoking building for the princely sum £148.00. With the help of family, he gutted the interior of the building and re-fitted it to begin his propeller repair business - The Commercial Welding Works



1961, Fred's return in 1969, Knud Thomsen in 1966 and Fred himself in 1967.



SUPPLEMENT TO The London Gazette



“ Ma father aye eest tae say: **"This is my home now"**



Fred and Helen on Fred's sixtieth birthday in 1978.

Fred and Helen moved to McNaughton Avenue (the house was called Hammetfest) where, each year, he would put on a display of Christmas lights in the garden that attracted many people. Although Fred's cabling, plugs and fuses were perhaps best not seen. Helen and he also went round local schools showing the films he made on their trips to the United States. He was also a skilled maker of model boats.

Fred visited Norway around 1970 to visit his elderly mother who had gone into a home but for him Buckie was now his home.

“ Fin ma faither finally went hame tae Norway, there wisna that mony o them an he wis embarrassed he hid forgotten the Norwegian language cos a lot of the time he eest tae git ma mither, ma mither wis better it Norwegian. Fan he got a letter in Norwegian, he hid tae git ma mither tae ging an translate it. He lost the language. (Frank, 2018)



# Freden tok kjærestene

I en Sønderhavskirke i Østfold ble Charlotte og Håkon gift i 1945.



Charlotte og Håkon ble gift i 1945 i en Sønderhavskirke i Østfold.

Charlotte og Håkon ble gift i 1945 i en Sønderhavskirke i Østfold. De ble gift i en Sønderhavskirke i Østfold.

Charlotte og Håkon ble gift i 1945 i en Sønderhavskirke i Østfold.

Charlotte og Håkon ble gift i 1945 i en Sønderhavskirke i Østfold.

# WARTIME DAYS RECALLED



Enar, Charlotte and Håkon on the coast at Bergen.

THOSE of you who lived in Portessie during the second world war may recall the Lundy family, fishers from Norway. They had two young boys - Eiverr and Håkon.

Thanks to an ex-Scotsman, Charlotte McIntosh, who now resides at 40 Cameron Crescent, Buckie, we can tell you that although both parents and Eiverr have died, Håkon is alive and well and living in Bergen.

Charlotte was on a trip to Norway when she got speaking to a man from Bergen, Enar Johannessen, and they got talking about the war and the Norwegian who lived in Buckie. She married the Lundy family who stayed in Great Eastern Road and Enar said he would try to contact them. Enar managed to find Håkon in Bergen, and naturally he expressed a wish to meet up with Charlotte to discuss old times and learn about the people he knew during his four-and-a-half years here.

Early in September Charlotte took a cruise which called at Bergen and there to meet her on the quay were Enar and Håkon. They had a walk round together and as Håkon speaks good English, they were able to catch up on all the news. Håkon's parents died in their 60s and his brother at the early age of 40. Håkon himself worked for many years as a sailor on large tankers and then as a construction worker. He has had to give up



Ma father eye east tae say: "This is my home now"



Charlotte and Håkon in 1975 in 1945 in Bergen, Norway.

# NORWEGIAN WOMAN LOOKS UP OLD SCHOOLFRIEND Telephone Surprise Brings Back Wartime Memories



The members of the Japanese family...

A TELEPHONE call to Mrs Margaret Fleming, 70, on Tuesday, brought back memories of the first time she met a Norwegian woman she had befriended during the war.

# RETURN TO BUCKIE AFTER FORTY-EIGHT YEARS AWAY

A NORWEGIAN sister of Mrs Margaret Fleming, who lived in Scotland since she left the town in 1953 at the age of seven.



Now (right) with Charlotte in Buckie.

Charlotte was visiting her sister, Mrs Margaret Fleming, who lives in Buckie, when she was invited to visit her sister in Norway.

# HOMeward TO NORWAY O'ER THE FOAM

HUNTED by the Gestapo because of his underground activities, Mr Sverre Bravik, who carried on a ship chandler's business at Værlandet, a town about sixty miles north of Bergen, found things beginning to be so dangerous for him that he had to flee from his native Norway in 1941.

He arrived in Shetland on August 23 of that year, and later went to Buckie, where, starting as a clerk in the Norwegian Consulate office, he ultimately became Consul on May 1, 1943.

Yesterday, with his wife and fourteen-year-old son, his brother Eiverr, with his wife and eleven-year-old daughter, he set sail for Værlandet in the same motor boat in which he arrived in this country—the fifty-foot-long Solvæg. There was a crew of three.

# One Dark Night

He had to leave with such haste that he was unable to inform his two daughters, who were fifteen and the elder sixteen, that he was going. Both were away for a holiday at the time.

I hurried together what goods I could take, and at ten o'clock one dark night we set sail, said Mr Bravik. There were twenty of us, including my wife and son, and my brother, his wife and daughter. We ultimately arrived in Shetland.

# "Auld Lang Syne"

I and my fellow-countrymen cannot speak too highly of the treatment and hospitality which we have received. And while, of course, we are delighted with the prospect of seeing our country again, we are sorry to leave so many friends in Buckie.

A large crowd gathered to witness the departure, and the ship was given a rousing send-off. The expedition was headed by Mrs Bravik, who was accompanied by her husband and two children.

# LEGACY

To our Scottish friend Ellen Smith from The Family Ham Rødseth Drammen Norway

2018 EUROPEAN YEAR OF CULTURAL HERITAGE #EuropaForCulture

Astonishingly few tensions

Largely, very positive press coverage

“Religion is overdone here”

Marriages cemented connections  
which still endure



## I Buckie er jeg født: Buckie-born

Between 1942 and 1946, there were over forty births to Norwegian or Danish parents in Banffshire. The vast majority of these in Buckie itself (with eight in Banff). Some were the children of Norwegian couples and others were the children of Norwegians or Danes who had married Scottish women.

Many of those listed here had other children either born before or after the war. The list is solely those between 1942 and 1946. The details list only surname and initials in order to comply with General Data Protection Regulations.



ASPELUND, D.A.	GROSLE, E.E.	KRISTIANSEN, R.G. *	RASMUSSEN, R.H.
BAKKEN, M.O. *	HANSEN, G.I. *	KVELE, H.J	ROSSVOLL, R.
BAKKEN, S. *	HANSEN, H.T. *	LANGNES, V.S.	SILDEN, E.U.S
BARSTAD, L.S.	HANSEN, S.H. *	LARSEN, A.	
BIRKNES, E.K.	JENSEN, G.M.	LARSEN, K.	SOLVIK, A.
BRATSBERG, B.G. *	JENSEN, M.	MADSEN, M.C.	SULEN, B.
CARLUND, I.C.M	JENSEN, M.A.	MOHN, S.	SØRENSEN, E.L.
CORNELIUSSON, A.L.	JØRGENSEN, D.	MOHN, T.	WERENSKJOLD, C.A.
CORNELIUSSON, N.G.	JØRGENSEN, D.	MUNKVOLD, L.G.	WALDERHAUG, E. *
DAHL, K.H	JØRGENSEN, S.	MUNKVOLD, O.	
ERICHSEN, A.E.	KARLSSON, J.V.C.	PEDERSEN, M.	

\* Births or registrations in Banff although at least three of these were to parents resident in Buckie



## Ekteskap: marriages

There were fifteen marriages in the Parish of Rathven (in which Buckie is located) during the years 1940 and 1946 between Danes or Norwegian and Scottish women. There were more in the years after the war and a significant number of the marriages took place outside the town such as those (in Aberdeen) between the Swede, Frank Corneliusson and Naomi Ritchie or the Dane Johannes Larsen and Catherine Thomson.

THOMSEN, Knud / EASSON, Charlotte  
 HALSTENSEN, Arthur K / GARDEN or REID, Georgina  
 JØRGENSEN, Knud / [LIVING PERSON]  
 ERICHSEN, Hardi R / MURRAY, Annie  
 ERIKSEN, Finn Lagaard / FARMERY, Noreen  
 PEDERSEN, Otto Engelbrekt / FERGUSON, Elsie  
 ERKESEN, Svend Arnfred / HENDRY, Mary  
 HALLERAKER, Konrad J / GRAY, Margaret Jane  
 ROSSVOLL, Ronning / DAVIDSON, Violet  
 SULEN, Ingvald, BROWN, Annie Maria  
 ASPELUND, Jørgen / THADN, Annie  
 GROSLE, Einar Ellefsen, SUTHERLAND or RUMBLES, Alexandrina  
 HULDAL, Olav / SMITH, Jeanie  
 RUBY, Svend Pedersen / BOWIE, Violet  
 THIM, Karlo Laugesen / PATERSON, Mary Farquhar





SPILTEKUNSTNERE Per Inge Lunde

## SKOTSK BY BLE «LITTLE NORWAY»

Under krigen bodde 300 norske flyktninger i Buckie. Nå gleder Skottlands «Little Norway» seg til å ta imot ei sjekte fra Kristiansand så snart koronarestriksjonene tillater det.

11.05.19  
Foto: Tragele Eikebø  
Gunn Berntsen og  
Sondre Zachariassen  
11.05.19 Kjetil Hjeltnes

Det er 80 år siden norske  
flyktninger begynte å  
komme til Buckie. Neste år  
håper Peter Rodd å bli besøkt  
av en sjekte fra Kristian-  
sand.







**SJERTFLUKTEN** / Historieforteller

## LOT DEN NORSKE FORLOVEDEN SEILE SIN EGEN SJØ

Etter krigen lovet Alma Clark å følge sin forlovede Erling til Norge. Hun brøt løftet og angret aldri.

med: Torgelr Elleland  
og Connie Bestrud  
foto: Kjetil Hjeltnes



Alma Clark for året i bostedet. Snart kommer hun opp på fjernsynskanalen som alle blir seende.



Aud Oline was my aunt. They were five children, Mildrid (my mom), Erling, Valborg, Gunvor and Aud Oline. My mom and me were visiting Buckie [ten years ago], and found both Aud Oline's grave and the house (2 Union Terrace) where they lived. It was an incredible trip to Buckie, and it closed a chapter in mom's life.

When they fled the Germans burned down their house, so when they came back to Lofoten they had nothing. The community took good care of them. Mom is one of the children in the photo with King Haakon. Aud Oline is not forgotten. Thank you for this site!

(Private email correspondence 12 February 2020).



The Norwegian & Danish communities in Buckie during the Second World War.

[www.littlenorway.org.uk](http://www.littlenorway.org.uk)



## Little Norway on the Moray Firth

In 1940, following the German invasion, hundreds of Norwegian and Danish refugees – men, women and children – sailed across the North Sea in small fishing boats to seek refuge in Scotland. Many of these refugees settled in Buckie, a community of some eight thousand people on the Moray Firth coast, and the town often became described as 'Little Norway' during the war years. There was a Norwegian Consulate, reading room and Sjømannskirken opened in the main street in 1942 and King Haakon VII visited the town in the summer of 1943. The Danish refugee population, although smaller, was no less significant a part of the town's wartime experience and collective memory.

This project is a partnership involving Buckie and District Fishing Heritage Centre and Professor Peter Reid of Robert Gordon University (RGU) in Aberdeen is drawing on archival sources, oral history, testimony, personal narratives and